

## DICAS DO PROFESSOR

Hoje estudaremos uma canção da banda extreme. Atenção ao vocabulário e depois comentamos os pontos relevantes

### MORE THAN WORDS

Saying I love you  
*Dizer "eu te amo"*  
Is not the words I want to hear from you  
*Não são as palavras que eu quero ouvir de você*  
It's not that I want you  
*Não é que eu quero*  
Not to say, but if you only knew  
*Que você não diga isso, mas se você ao menos soubesse*  
How easy it would be to show me how you feel  
*Como seria fácil me mostrar como você se sente*  
More than words is all you have to do to make it real  
*Mais que palavras é tudo que você tem de fazer para transformar isso em algo real*  
Then you wouldn't have to say that you love me  
*Dai você não teria de me dizer que você me ama*  
Cos I'd already know  
*Pois eu já sabeira*

What would you do if my heart was torn in two  
*O que você faria se meu coração fosse rasgado em dois?*  
More than words to show you feel  
*Mais que palavras para mostrar que você sente*  
That your love for me is real  
*Que seu amor por mim é real*  
What would you say if I took those words away  
*O que você diria se eu levasse essas palavras embora*  
Then you couldn't make things new  
*Dai você não poderia fazer as coisas se arrumarem*  
Just by saying I love you  
*Apenas dizendo "eu te amo"*

More than words  
*Mais que palavras*  
Now I've tried to talk to you and make you understand  
*Agora eu tentei conversar com você e fazer você entender*  
All you have to do is close your eyes  
*Tudo que você tem de fazer é fechar seus olhos*  
And just reach out your hands and touch me  
*E apenas estique suas mãos e me toque*  
Hold me close don't ever let me go  
*Segure-me perto, nunca me deixe ir embora*  
More than words is all I ever needed you to show

*Mais que palavras é tudo de que eu em qualquer momento precisei que você me mostrasse*

Then you wouldn't have to say that you love me

*Dai você não teria de dizer que me ama*

Cos I'd already know

Pois eu já saberia

É muito interessante nessa canção a situação dos chamados “verb patterns”. Isso é uma regra mais ou menos como se fosse regência, é a regra para sabermos qual palavra segue a outra.

O uso do verbo “Want” em inglês é exatamente esse caso. Em Português o verbo “Querer” é seguido da conjunção “que” quando está formando uma frase subordinada. Ex: Eu quero que você vá. Já em Inglês a regra dos verb patterns nos leva para a seguinte construção: “I want you to go” . que é mais um exemplo que tentar traduzir palavra por palavra nunca te leva a compreender realmente a frase.

Portanto temos exemplos desse tipo na canção, com os verbos “want” e “need”. Inclusive em um dos usos do “want”, a sequência é negativa. Ex: “(...) I want you not to say”. Por hoje é só, atenção aos verb patterns!